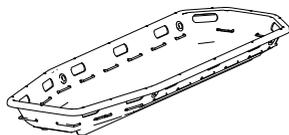
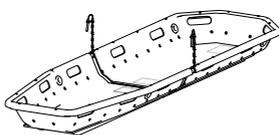


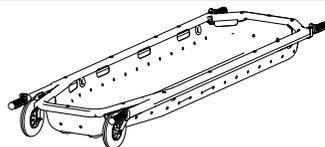
SHELL



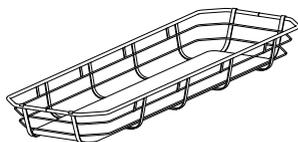
TWIN SHELL



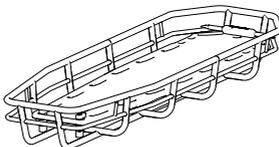
DAKAR



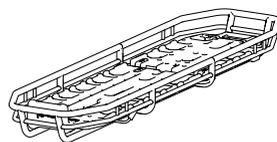
DAKOTA/DAKOTA LIGHT



BOSTON PRO



BOSTON TEC/BOSTON LIGHT



**Manuale d'uso e Manutenzione
BARELLE BASKET**

IT

**Use and Maintenance Manual
BASKET STRETCHERS**

EN

**Betriebs- und Wartungshandbuch
KORBTRAGEN**

DE

**Manuel d'utilisation et d'entretien
CIVIÈRE DE TRANSPORT**

FR

**Manual de uso y mantenimiento
CAMILLAS TIPO CESTA**

ES

**Manual de Uso e Manutenção
MACAS PARA REGASTE TIPO CESTO ("BASKET")**

PT

**Návod k použití a údržbě
KOŠOVÁ NOSÍTKA**

CS

**Bruger- og vedligeholdelsesvejledning
KURVEBÅRER**

DA

**Gebuiikers- en onderhoudshandleiding
KUIPBRANCARDS**

NL

**Instrukcja obsługi i konserwacji
NOSZE KOSZOWE**

PL



1. MODÈLES

Les modèles de base reportés ci-dessous peuvent être sujets à des améliorations ou des modifications sans préavis.

- | | | | |
|--------------|----------|----------------|----------------|
| • SHELL | • DAKAR | • DAKOTA LIGHT | • BOSTON LIGHT |
| • TWIN SHELL | • DAKOTA | • BOSTON TEC | • BOSTON PRO |

2. UTILISATION

2.1 UTILISATION ET BÉNÉFICES CLINIQUES

Les civières de transport sont des protections pour la récupération et le transport des patients qui peuvent être utilisées pour des opérations de secours dans les cas où il est nécessaire de protéger le patient des chocs latéraux et qu'il n'est pas possible d'intervenir avec les équipements de transport normaux. Les dispositifs peuvent être reliés à un treuil avec des systèmes de levage applicables à ancrages fixes en maintenant dans tous les cas la civière en position horizontale par rapport au sol et uniquement si elle est équipée d'un système d'élingage Spencer. Le patient ne peut pas intervenir sur les dispositifs.

2.2 PATIENTS DESTINATAIRES

Aucune indication particulière liée au groupe de patients n'est indiquée.

La conformation du produit est capable d'accueillir n'importe quel sujet du moment que ce soit dans les limites de la portée maximale et dans les limites des dimensions du dispositif. S'il fallait transporter des sujets pédiatriques, ce sera aux secouristes d'établir si les systèmes de ceintures sont appropriés à son immobilisation et si au contraire, il faudra utiliser un autre dispositif.

2.3 CRITÈRES DE SÉLECTION DES PATIENTS

Les patients attendus sont ceux qui présentent des lésions telles au point de leur empêcher une bonne déambulation dans une situation précise de secours, ou bien en état d'inconscience.

Aucune contre-indication particulière ou aucun effet collatéral dérivant de l'utilisation du dispositif n'est connu, du moment qu'il est utilisé comme décrit dans le manuel d'utilisation.

2.4 CONTRE-INDICATIONS ET EFFETS COLLATÉRAUX INDÉSIRABLES

Aucune contre-indication particulière ou aucun effet indésirable dérivant de l'utilisation du dispositif n'est connu, du moment qu'il est utilisé comme décrit dans le manuel d'utilisation.

2.5 UTILISATEURS ET INSTALLATEURS

Les utilisateurs prévus sont des personnes préposées au secours, en général de type technique, lié à l'utilisation de systèmes d'élingage.

- Le personnel formé pour l'utilisation du dispositif doit également avoir une formation pour les gestions du levage et du déplacement de charges suspendues avec des personnes.
- Le personnel qui effectue des interventions en situations classées à haute risque ou de type spécifiquement technique doit être spécialement formé et avoir une expérience dans le domaine du sauvetage.

Les dispositifs ne doivent pas être utilisés par des utilisateurs profanes.

Les civières de transport sont un dispositif destiné uniquement à une utilisation professionnelle. Ne jamais autoriser des personnes non formées à aider pendant l'utilisation du produit, puisqu'elles pourraient se procurer des lésions ou à d'autres personnes.

Malgré tous les efforts, les tests en laboratoires, les essais, les certifications de bon fonctionnement, les instructions d'utilisation, les normes ne réussissent pas toujours à reproduire la pratique ; les résultats obtenus dans les conditions réelles d'utilisation du produit dans l'environnement naturel peuvent donc différer certaines fois de manière importante.

Les meilleures instructions sont la pratique continue d'utilisation sous la supervision de personnel compétent et préparé.

Les opérateurs qui l'utilisent doivent posséder la capacité physique à utiliser le dispositif ainsi qu'une bonne coordination musculaire, en plus de présente le dos, les bras et les jambes robustes s'il devait être nécessaire de lever et/ou de soutenir le dispositif ainsi que le patient. Les capacités des opérateurs doivent être évaluées avant la définition des rôles dans l'utilisation du dispositif.

Les opérateurs doivent être capables de fournir l'assistance nécessaire au patient.

2.5.5 FORMATION DES UTILISATEURS

- Indépendamment du niveau d'expérience acquis par le passé avec des dispositifs analogues, il faut lire attentivement et comprendre le contenu du présent manuel avant l'installation, l'utilisation du produit ou toute intervention d'entretien. En cas de doutes, contacter Spencer Italia S.r.l. pour obtenir les éclaircissements nécessaires.
- Le produit doit être utilisé uniquement par du personnel formé à l'utilisation de ce produit et non d'autres produits analogues.
- La capacité des utilisateurs à utiliser le produit peut être attestée avec l'enregistrement de la formation, dans laquelle sont spécifiées les personnes formées, les formateurs, la date et le lieu. Cette documentation doit être conservée au moins pendant 10 ans après la fin de vie du produit et doit être mise à disposition des autorités compétentes et/ou du fabricant, si nécessaire. Si elle devait manquer, les organes préposés appliqueront les éventuelles sanctions prévues.
- Ne jamais autoriser des personnes non formées à aider pendant l'utilisation du produit, puisqu'elles pourraient se procurer des lésions ou à d'autres personnes.
- Le produit doit être mis en fonction uniquement par du personnel formé à l'utilisation de ce produit et non d'autres produits analogues.

Remarque: Spencer Italia S.r.l. est toujours à disposition pour proposer des cours de formation.

2.5.6 FORMATION INSTALLATEUR

Aucune installation n'est prévue.

3. STANDARD DE RÉFÉRENCE

En qualité de distributeur ou d'utilisateur final des produits fabriqués et/ou commercialisés par Spencer Italia S.r.l., il est strictement demandé de connaître les dispositions de loi en vigueur dans le pays de destination de la marchandise, applicables aux dispositifs objet de la fourniture (y compris les normes relatives aux caractéristiques techniques et/ou aux exigences de sécurité) et, donc, de connaître les mesures nécessaires pour assurer la conformité de ces produits à toutes les exigences de loi du territoire.

RÉFÉRENCE	TITRE DU DOCUMENT
Réglementation UE 2017/745	Réglementation UE relative aux dispositifs médicaux

4. INTRODUCTION

4.1 UTILISATION DU MANUEL

Le présent manuel a pour but de fournir à l'opérateur sanitaire les informations nécessaires pour une utilisation sécurisée et appropriée et pour un entretien adéquat du dispositif.

Remarque: le manuel fait partie intégrante du dispositif ; il doit donc être conservé pendant toute la durée de vie du dispositif et devra l'accompagner lors d'éventuels changements de destination ou de propriété. Si des instructions d'utilisation relatives à un autre produit devaient être présente, différent de celui reçu, contacter immédiatement le fabricant avec de l'utiliser.

Les manuels d'utilisation des produits Spencer, peuvent être téléchargés depuis le site <http://support.spencer.it> ou en contactant le fabricant. À l'exception des articles dont le caractère essentiel et une utilisation raisonnable et prévisible sont tels de ne pas rendre nécessaire la rédaction d'instructions, en plus des avertissements suivants et des indications présentes sur l'étiquette.

IT
EN
DE
FR

ES
PT

CS
DA

NL
PL

Indépendamment du niveau d'expérience acquis par le passé avec des dispositifs analogues, il est recommandé de lire attentivement le présent manuel avant l'installation, l'utilisation du produit ou toute intervention d'entretien.

4.2 ÉTIQUETAGE ET CONTRÔLE DE LA TRAÇABILITÉ DU DISPOSITIF

Chaque dispositif est équipé d'une étiquette, placée sur le dispositif et/ou sur l'emballage, sur laquelle sont présentes les données d'identification du fabricant, du produit, du marquage CE, du numéro d'immatriculation (SN) ou de lot (LOT). **L'étiquette ne doit jamais être retirée ou couverte.**

En cas d'endommagement ou de retrait, demander un duplicata au fabricant, sous peine de voir la validité de la garantie diminuée ou garantie, puisque le dispositif ne pourra plus être tracé.

S'il devait être impossible à remonter la lot/SN attribué, il faut effectuer le reconditionnement du dispositif, prévu uniquement sous la responsabilité du fabricant.

La réglementation UE 2017/754 requiert aux producteurs et aux distributeurs de dispositifs médicaux de garder une trace de leur emplacement. Si le dispositif se trouve dans un lieu différent de l'adresse à laquelle il a été expédié ou a été vendu, donné, perdu, volé, exporté ou détruit, retiré de manière permanente à l'utilisation, ou bien si le dispositif n'a pas été livré directement par Spencer Italia S.r.l., enregistrer le dispositif à l'adresse <http://service.spencer.it>, ou bien informer l'assistance clients (voir § 4.4).

4.3 SYMBOLES

Symbole	Significato	Symbole	Sens
	Dispositif conforme à la réglementation UE 2017/745		Danger – Indique une situation de danger qui peut entraîner une situation directement liée à des lésions graves ou létales
	Dispositif médical		Consulter le manuel d'utilisation
	Fabricant		Numéro de lot
	Date de fabrication		Code du produit
	Unique Device Identifier		Attention: La loi fédérale restreint la vente de ce dispositif à un praticien agréé ou sur son ordre (uniquement pour le marché américain)
		Identification de la production Code alphanumérique qui identifie les unités de production du dispositif, composé de :	
(01)08057711230006 (11) 200626 (10) 1234567890		000 préfixe de l'entreprise 6 progressif GS1 (11)200626 numéro de contrôle (10) 1234567890 date de production (YYMMDD) numéro de lot/SN	

4.4 GARANTIE ET ASSISTANCE

Spencer Italia S.r.l. garantit que ses produits sont sans défaut pendant une période d'un an à partir de la date de l'achat.

Pour toute information relative à l'interprétation correcte des instructions, à l'utilisation, à l'entretien, à l'installation ou au rendu, contacter le service assistance client Spencer tél. +39 0521 541154, fax +39 0521 541222, e-mail service@spencer.it.
Pour faciliter les opérations d'assistance, toujours indiquer le numéro du lot (LOT) ou de série (SN) qui se trouvent sur l'étiquette appliquée à l'emballage ou directement sur le dispositif.

Les conditions de garantie et d'assistance sont disponibles sur le site <http://support.spencer.it>.

Remarque: Enregistrer et conserver avec ces instructions : lot (LOT) ou numéro de série (SN) si présent, lieu et date d'achat, date de première utilisation, date des contrôles, nom des utilisateurs et commentaires.

Pour garantir la traçabilité des produits et préserver les procédures d'entretien et d'assistance de vos dispositifs, Spencer a mis à votre disposition le portail SPENCER SERVICE (<http://service.spencer.it/>) qui vous permettra de visualiser les données des produits que vous possédez ou introduit sur le marché, surveiller et actualiser les plans des révisions périodiques, visualiser et gérer les opérations d'entretien extraordinaires.

5. AVERTISSEMENTS/DANGERS

Les avertissements, les dangers, les remarques et toute autre information de sécurité importante sont indiqués dans cette section et clairement visibles sur tout le manuel.

Au moins tous les 6 mois, il est important de vérifier la présence d'instructions actualisées et les éventuelles modifications qui concernent le produit. Ces informations peuvent être librement consultées sur le site www.spencer.it sur la page dédiée au produit.

Fonctionnement du produit

Il est interdit d'utiliser le produit pour toute autre utilisation différente de celle décrite dans le manuel d'utilisation.

- Avant chaque utilisation, toujours vérifier l'intégrité du produit, comme spécifié dans le manuel d'utilisation ; et en cas d'anomalies / dommages qui peuvent compromettre la fonctionnalité/sécurité, il faut immédiatement le retirer du service et contacter le fabricant.
- Si l'on remarque un dysfonctionnement du produit, immédiatement utiliser un dispositif analogue pour garantir la continuité des opérations en cours. Le dispositif non conforme doit être mis hors d'usage.

Le produit ne doit subir aucune modification sans l'autorisation du fabricant (modification, retouche, ajout, réparation, utilisation d'accessoires non approuvés), puisqu'ils peuvent constituer des dangers imminents de lésion aux personnes ainsi qu'aux dommages matériels. Dans le cas contraire, toute responsabilité sur le fonctionnement incorrect ou sur les éventuels dommages provoqués par le produit est déclinée ; de plus, le marquage CE et la garantie du produit sont rendus nuls.

Pendant l'utilisation des dispositifs, les placer et les régler de manière à ne pas faire obstacle aux opérations des opérateurs et l'utilisation des éventuels autres appareils.

- S'assurer d'avoir adopté toutes les précautions afin d'éviter les dangers dérivant du contact avec le sang ou les sécrétions corporelles, si applicable.
- Éviter le contact avec des objets coupants ou abrasifs.
- L'installation du dispositif si besoin doit être effectuée par du personnel qualifié, formé et habilité par Spencer Italia S.r.l. Les temps et les modalités de déroulement de ces cours doivent être accordés entre le client et nos bureaux commerciaux.
- Température d'utilisation : de -5 °C à +50 °C.

Stockage

Le produit ne doit pas être exposé ni entrer en contact avec des sources de chaleur de combustion et des agents inflammables, mais doit être stocké dans un lieu sec, frais, protégé de la lumière et du soleil.

- Ne pas stocker le produit sous d'autres matériaux plus ou moins lourds qui pourraient endommager la structure du produit.
- Stockier et transporter le produit dans son emballage original ; dans le cas contraire, la garantie est annulée.
- Température de stockage : de -10 °C à +60 °C.

Exigences réglementaires

En qualité de distributeur ou d'utilisateur final des produits fabriqués et/ou commercialisés par Spencer Italia S.r.l., il est strictement demandé de connaître les dispositions de loi en vigueur dans le pays de destination de la marchandise, applicables aux dispositifs objet de la fourniture (y compris les normes relatives aux caractéristiques techniques et/ou aux exigences de sécurité) et, donc, de connaître les mesures nécessaires pour assurer la conformité de ces produits à toutes les exigences de loi du territoire.

- Informer rapidement et de manière détaillée Spencer Italia S.r.l. (déjà en passe de demande de devis) sur les éventuelles mesures dépendantes du fabricant, nécessaires pour la conformité des produits aux exigences spécifiques de la loi du territoire (y compris celles dérivant des réglementations et/ou dispositifs normatifs de toute autre nature).
- Agir, avec le soin et la diligence nécessaire, pour contribuer à garantir la conformité aux exigences générales de sécurité des dispositifs distribués sur le marché, en fournissant aux utilisateurs finaux toutes les informations nécessaires pour le déroulement des activités de révision périodiques sur les dispositifs fournis, exactement comme indiqué dans le manuel d'utilisation.
- **Participer au contrôle de sécurité du produit** distribué sur le marché, en transmettant les informations concernant les disques du produit au fabricant ainsi qu'aux autorités compétentes pour les actions de compétence respectives.
- Une fois établi ce qui précède, le distributeur ou l'utilisateur final assume dès lors toute responsabilité plus ample liée au non-respect de ce qui est indiqué ci-dessus avec pour conséquence une obligation de garder indemne et/ou décharger Spencer Italia S.r.l. De tout éventuel effet préjudiciable relative.
- En référence à la réglementation UE 2017/745, il faut rappeler que les opérateurs publics ou privés, qui dans l'exercice de leur activité relèvent un incident qui implique un produit médical sont tenus de le communiquer au Ministère de la Santé, selon les termes et les modalités établies avec un ou plusieurs décrets ministériels, et au fabricant. Les opérateurs sanitaires publics ou privés sont tenus de communiquer au fabricant tout autre inconvénient qui puisse autoriser l'adoption des mesures capables de garantir la protection et la santé des patients et des utilisateurs.

Avertissements généraux pour les dispositifs médicaux

L'utilisateur doit également lire attentivement, en plus des avertissements généraux, ceux listés ci-dessous.

-  Il n'est pas prévu que l'application du dispositif dure au-delà du temps nécessaire aux opérations des premiers soins et des phases suivantes de transport jusqu'au point de secours de plus proche.
-  Pendant l'utilisation du dispositif, l'assistance de personnel qualifié doit être garantie et au moins deux opérateurs doivent être présents.
- Ne pas l'utiliser si le dispositif ou ses parties sont troués, déchirés, efflochés ou excessivement usés.
- Suivre les procédures et les protocoles internes approuvés par la propre organisation.
-  Ne pas altérer ou modifier de manière arbitraire le dispositif ; la modification pourrait en provoquer le fonctionnement imprévisible et des dommages aux patients ou aux secouristes et dans tous les cas, la perte de la garantie, tout en déchargeant le fabricant de toute responsabilité.
- Les activités de désinfection doivent être exécutées selon les paramètres de cycle validé, rapportés dans les normes techniques spécifiques.
- Ne pas utiliser de machines sèches pour sécher le dispositif.
- Dans le cas de peau exposée et/ou blessée, couvrir la surface en contact avec le patient avec un drap chirurgical qui respecte les normes de biocompatibilité pour protéger la santé du patient.

6. AVERTISSEMENTS SPÉCIFIQUES

Pour l'utilisation des civières de transport, il faut également avoir lu, compris et suivre soigneusement toutes les indications présentes dans le manuel d'utilisation.

-  Toujours respecter la portée maximale si prévue, indiquée dans le manuel d'utilisation. Pour capacité maximum de chargement, il faut comprendre le poids total distribué selon l'anatomie humaine. Pour déterminer la charge de poids total sur le produit, l'opérateur doit considérer le poids du patient, de l'équipement et des accessoires. De plus, l'opérateur doit évaluer que l'encombrement du patient ne réduit pas la fonctionnalité du produit.
- Si cela devait être prévu, s'assurer, avant le levage, que les opérateurs aient des conditions physiques appropriées, comme indiquées dans le manuel d'utilisation.
- **Le poids maximum, qui pèse sur chaque opérateur, doit respecter ce qui est prescrit par les exigences de loi du territoire, en matière de santé et de sécurité sur le travail.**
- Les sceaux de garantie, si présents sur le produit, ne doivent pas être retirés ; dans le cas contraire, le fabricant ne reconnaît plus la garantie du produit et décline toute responsabilité sur le fonctionnement incorrect ou sur les éventuels dommages provoqués par le produit.
- Établir un programme d'entretien et de contrôles périodiques, en identifiant une personne de référence. Le sujet auquel est confié l'entretien ordinaire du dispositif doit garantir les exigences de base prévues par le fabricant dans les présentes instructions d'utilisation.
- Toutes les activités d'entretien doivent être enregistrées et documentées avec les rapports relatifs d'intervention technique ; la documentation devra être conservée au moins pendant 10 ans à partir de la fin de vie du dispositif et devra être mise à disposition des autorités compétentes et/ou du fabricant, si nécessaire.
- Utiliser uniquement des composants / pièces détachées et/ou des accessoires originaux ou approuvés par Spencer Italia S.r.l. afin d'effectuer chaque opération sans causer des altérations, des modifications au dispositif ; dans le cas contraire, elle décline toute responsabilité sur le fonctionnement correct ou sur les éventuels dommages provoqués par le dispositif au patient ou à l'opérateur, en invalidant la garantie et en annulant la conformité à la Réglementation UE 2017/745.
- Ne jamais laisser le patient sur le dispositif sans surveillance, cela pourrait provoquer des lésions.
- La lubrification si prévue doit être effectuée après le nettoyage et le séchage complet.
- Éviter le contact avec des objets coupants.
- Suivre les procédures approuvées par le service médical d'urgence pour l'immobilisation et le transport du patient.
-  Suivre les procédures approuvées par le service médical d'urgence pour le positionnement et le transport du patient.
- S'assurer, avant le levage, que les opérateurs aient une prise solide de la structure portante du dispositif.
-  Le dispositif est une civière pour le transport de patients et ne peut pas être utilisée comme dispositif de stationnement.
- Pratiquer avec une civière vide pour être certains d'avoir acquis la familiarité des manœuvres.
-  Pour l'utilisation du dispositif, deux opérateurs au moins sont nécessaires et dans des conditions physiques appropriées ; ils doivent donc avoir de la force, de l'équilibre, de la coordination, un bon sens et doivent être formés sur le fonctionnement correct du dispositif de la civière Spencer.
- Pour les techniques de chargement du patient, pour les patients particulièrement lourds, pour des interventions sur des terrains escarpés ou dans des circonstances particulières et inhabituelles, la présence de plusieurs opérateurs en plus des deux minimum prévus est recommandée.
- Avant chaque utilisation, toujours vérifier l'intégrité du dispositif et de ses composants accessoires, comme spécifié dans le manuel d'utilisation. En cas d'anomalies ou de dommages qui peuvent compromettre la fonctionnalité et la sécurité du dispositif, et donc du patient et de l'opérateur, il faut mettre hors de service le dispositif ou remplacer les composants qui ne sont pas intégrés.
-  S'assurer que les ceintures sont fixées de manière correcte au châssis de la civière.
- Toujours immobiliser le patient, en utilisant au moins les ceintures fournies par le fabricant, puisque la non-immobilisation pourrait lui causer de graves dommages.
- Ne pas déplacer la civière si le poids n'est pas bien distribué.
- Utiliser la civière uniquement comme cela est décrit dans ce manuel d'utilisation.
-  Ne pas altérer ou modifier de manière arbitraire la civière pour l'adapter à des conditions d'utilisation non prévues ; la modification pourrait en provoquer le fonctionnement imprévisible et des dommages aux patients ou aux secouristes et dans tous les cas la perte de garantie, tout en déchargeant le fabricant de toute responsabilité.
- Faire très attention aux éventuels obstacles (eau, glace, débris, etc.) présents sur le tracé, puisqu'ils pourraient causer la perte d'équilibre de l'opérateur et compromettre le bon fonctionnement du dispositif. S'il n'est pas possible de libérer le chemin, choisir un parcours alternatif.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

CS

DA

NL

PL

-  Pendant les phases d'élingage, la civière doit être maintenue à l'horizontale par rapport au sol, les éventuelles inclinaisons anormales peuvent entraîner des dommages graves au patient, au dispositif et à l'opérateur.
-  S'il devait être nécessaire d'utiliser des cordes, des treuils, des échelles, des sangles de levage ou tout autre équipement spécial pour déplacer la civière, c'est-à-dire en cas d'un sauvetage classé à haut risque ou de type spécifiquement technique, ces interventions devront être effectuées uniquement par du personnel spécialement formé et ayant de l'expérience dans le sauvetage.
-  Pour un levage par élingage, utiliser uniquement les points de fixation appropriés comme indiqué sur les instructions d'utilisation.
- La civière peut être élinguée uniquement avec des élingages Spencer et avec un système d'élingage donné par une place fixe.
- Trainer la civière de transport sur des surfaces en tout genre peut entraîner une détérioration précoce qui peut en diminuer la durée de vie utile et les conditions de sécurité initiales.
- Pour préserver la vie du dispositif, il faut le protéger le plus possible de rayons UV et des conditions météorologiques défavorables.
- Les civières de transport Dakar, Dakota et Dakota Light ne peuvent pas être utilisées dans l'eau.
-  Aucune fixation n'est prévue à l'intérieur des véhicules ou de tout autre environnement pour les civières de transport.
- Les civières basket Spencer ne sont pas homologuées pour être utilisées dans des avions.

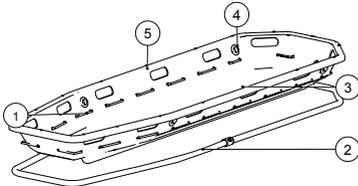
7. RISQUE RÉSIDUEL

Aucun risque résiduel n'est identifié, c'est-à-dire des risques qui pourraient être créés, malgré le respect de tous les avertissements du présent manuel d'utilisation.

8. DONNÉES TECHNIQUES ET COMPOSANTS

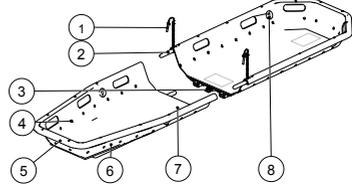
Remarque: Spencer Italia S.r.l. se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques sans préavis.

SHELL



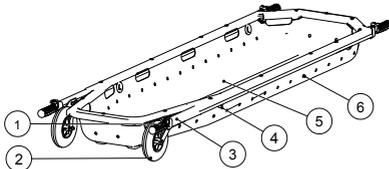
Description	Matériau
1 Câble périmétrique	Nylon
2 Châssis	Aluminium
3 Tapis	Polyuréthane
4 Cèllets	Aluminium
5 Coque	Polyéthylène
Ceintures	Nylon
Repose-pieds	Polyéthylène

TWIN SHELL



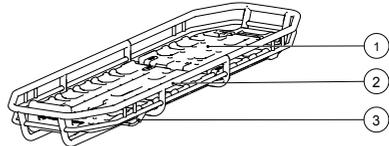
Description	Matériau
1 Goupilles clips	Acier
2 Pivots	Acier revêtu en nylon
3 Fermeture à levier	Acier
4 Câble périmétrique	Nylon
5 Châssis	Aluminium
6 Coque	Polyéthylène
7 Tapis	Polyuréthane
8 Cèllets	Aluminium
Ceintures	Nylon
Repose-pieds	Polyéthylène

DAKAR



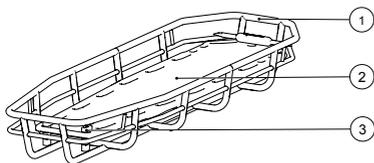
Description	Matériau
1 Manches télescopiques	Aluminium et PVC
2 Roues	Polyamide et polyuréthane
3 Châssis	Aluminium
4 Cèllets	Aluminium
5 Tapis	Polyuréthane
6 Coque	Polyéthylène
Ceintures	Nylon
Repose-pieds	Polyéthylène

BOSTON TEC / LIGHT



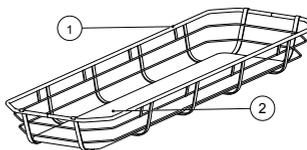
Description	Matériau
1 Plan de chargement	Polyéthylène
2 Châssis	Acier ou aluminium
3 Levier inclinaison côté pieds	Acier
4 Ceintures	Nylon

BOSTON PRO



Description	Matériau
1 Châssis	Acier ou aluminium
2 Table spinale	Polyéthylène
3 Arrêts spinaux	Nylon
4 Ceintures	Nylon

DAKOTA / DAKOTA LIGHT



Description	Matériau
1 Châssis	Acier
2 Plan d'appui	Bois
3 Ceintures	Nylon
4 Repose-pieds	Polyéthylène

Caractéristiques	Shell	Twin Shell	Dakar
Hauteur (mm)	200 ± 10 mm	200	190
Largeur (mm)	650 ± 10 mm	650	640
Longueur (mm)	2150 ± 10 mm	2140 ± 5	2240 (min) 2760 (max)
Longueur séparée (mm)	-	1180	-
Poids (sans accessoires)(kg)	12,5 ± 0,5 kg	13,8	16±0,5
Capacité de chargement (kg)	280	280	356
	Boston Pro	Boston Tec	Boston Light
Longueur (mm)	2110	2110	2110
Largeur (mm)	650	650	550
Hauteur (mm)	250	185	185
Poids (kg) (Acier/Aluminium)	26/17	23/12	22/11
Portée maximale (kg)	360	360	360
	Dakota	Dakota Light	
Hauteur (mm)	190	181	
Largeur (mm)	566	480	
Longueur (mm)	2050	2050	
Poids (kg)	16,5	14,5	
Portée maximale (kg)	290	290	

9. MISE EN FONCTION

Pour la première utilisation, vérifier que:

- L'emballage est intègre et qu'il ait protégé le dispositif pendant le transport
- Contrôler que toutes les pièces incluses dans la liste d'accompagnement sont présentes.
- Fonctionnalités générales du dispositif
- État de nettoyage du produit
- Absence de découpe, de trous, de lacerations ou d'abrasions sur toute la structure, y compris les ceintures et le repose-pieds si prévu
- Fixation correcte des vis ou des rivets
- Fixation correcte et étanchéité des ceintures
- Contrôler que la corde périmétrale, si prévue, soit bien tendue.
- Contrôler que les œillets pour l'ancrage des élingages de levage, si prévus, sont correctement fixés à la coque du dispositif.
- État d'usure du dispositif et de ses accessoires en série prévus.
- Lubrification des pièces si prévue en fonction de ce qui est décrit dans ce manuel d'utilisation et d'entretien.
- Vérifier que le plan du patient ait la fonctionnalité de déplacement prévu (pour le modèle Boston Tec/Light).
- Aucun tuyau ou lame ne présente des ruptures ou des fêlures
- Vérifier que l'on peut fixer le repose-pieds sur la civière et qu'il peut être réglé (pour les modèles pour lesquels c'est prévu)
- Vérifier que la table spinale puisse être insérée et extraite correctement (pour le modèle Boston Pro)
- Vérifier que la table spinale puisse être bloquée et débloquée correctement (pour le modèle Boston Pro)
- Vérifier que la civière puisse être séparée et unie correctement (pour le modèle Twin Shell)
- Vérifier que les manches télescopiques puissent être extraits ou reposés et que le mécanisme de blocage est efficace (pour le modèle Dakar)
- Vérifier que les roues ne présentent aucune lésion et qu'elle coulisse bien (pour le modèle Dakar)

Vérifier au paragraphe 11 les modalités d'utilisation pour le déroulement des vérifications indiquées ci-dessus.

Quelle qu'en soit la raison, ne jamais modifier le dispositif ni ses parties puisque cela pourrait être la cause de dommages aux patients et/ou aux secouristes.



Le non-respect des mesures indiquées ci-dessus exclut d'utiliser le dispositif en toute sécurité, avec pour conséquence le risque de dommages pour le patient, les opérateurs ainsi que pour le dispositif.

Pour des utilisations successives, effectuer les opérations spécifiées dans le paragraphe 12

Si les conditions indiquées sont respectées, le dispositif peut être considéré comme prêt à l'emploi ; dans le cas contraire, il faut retirer immédiatement le dispositif du service et contacter le fabricant.

Ne pas altérer ou modifier de manière arbitraire le dispositif ; la modification pourrait en provoquer le fonctionnement imprévisible et des dommages aux patients ou aux secouristes et de plus invalidera la perte de la garantie, tout en déchargeant le fabricant de toute responsabilité.

IT
EN
DE
FR

ES
PT
CS
DA
NL
PL

10. CARACTÉRISTIQUES FONCTIONNELLES

Pour les caractéristiques de fonctionnement, consulter le paragraphe 11 - Modalités d'utilisation.

11. MODALITÉS D'UTILISATION

Avant d'intervenir sur le patient, des évaluations médicales primaires doivent être effectuées.

11.1 TRANSFERT DU PATIENT DANS LA CUVIÈRE DE TRANSPORT

Avant que le patient soit déplacé, il faut procéder aux évaluations médicales appropriées relatives aux conditions du patient, nécessaires pour en établir les conditions cliniques ; vérifier les possibles situations de danger environnantes et identifier comment pouvoir déplacer le patient depuis cette situation. Une fois ces priorités satisfaites, il est possible de procéder aux phases successives d'utilisation du dispositif.

- Immobiliser le patient à l'aide de la table spinale, du matelas immobilisateur à dépression, de colliers cervicaux, d'attelles d'extraction, immobilisateurs de tête ou tout autre dispositif qui permettent de stabiliser le patient en relation à la condition clinique dans laquelle il se trouve
- Décrocher les ceintures et retirer le repose-pieds s'ils sont déjà placés sur la cuvière
- Vérifier le bon côté où placer la tête du patient à l'intérieur de la cuvière de transport et placer le patient selon les procédures prévues par le service médical d'urgence local ; si la peau du patient est en contact avec le dispositif, il faut la protéger avec un drap chirurgical biocompatible pour protéger ultérieurement la santé.
- Une fois placé dans la cuvière de transport, serrer les ceintures prévues ; en cas d'enfants et/ou de patients de petite taille, placer des rembourrages de support, comme des coussins ou des couvertures, pour stabiliser au mieux le patient.
- Procéder avec le positionnement et le réglage du repose-pieds si prévu ; voir le point 11.4 pour savoir comment effectuer l'opération d'installation et de réglage. Si le patient présente des lésions aux membres inférieurs qui ne permettent pas l'utilisation du repose-pieds, utiliser d'autres dispositifs approuvés par les procédures prévues par le service médical d'urgence locale.

11.2 TRANSPORT DE LA CUVIÈRE DE TRANSPORT

TRANSPORT À LA MAIN

- Le transport peut être effectué uniquement si le patient est correctement positionné comme le décrit le point 11.1 et que toutes les exigences spécifiées dans ce manuel d'utilisation sont satisfaites.
- Transporter la cuvière requiert au minimum 2 opérateurs.
- En cas de transport pour de longs trajets et/ou des trajets difficiles, il faut considérer un nombre supérieur d'opérateurs ; de plus en cas de patients particulièrement lourds, il faut évaluer le poids que chaque secouriste peut supporter en respectant les exigences de la loi en termes de sécurité sur le travail et en fonction des conditions physiques de l'opérateur.
- Les cuvières de transport sont équipées de nombreux points de prise tout le long du périmètre du dispositif ; cela permet aux opérateurs de se placer dans le point retenu le plus adapté par le coordinateur des opérations de déplacement.

GLISSEMENT DE LA CUVIÈRE DE TRANSPORT

- Dans certaines situations de secours, il peut être nécessaire de faire glisser la cuvière sur le terrain ; dans ces cas, il faut faire très attention à la présence d'obstacles qui pourraient générer un danger au patient, aux opérateurs et qui pourraient endommager le dispositif.
- La cuvière de transport Dakar peut être utilisée en utilisant le principe de glissement fourni par les roues présentes sur le dispositif qui ne facilitent pas son déplacement et déchargent le poids à transporter par l'opérateur

TRANSPORT AVEC D'AUTRES MOYENS

- S'il ne devait pas être possible de transporter à la main la cuvière de transport, mais que sont utilisés de cordes, des treuils, des échelles et des sangles de levage ou tout autre moyen approprié, on parle de secours à haut risque qui doit être effectué uniquement par du personnel spécialement formé dans ce domaine et ayant l'expérience nécessaire sur le champ.
- Les modalités d'utilisation spécifiques pour le secours à haut risque sont spécifiées dans le paragraphe 11.9

UTILISATION DANS L'EAU

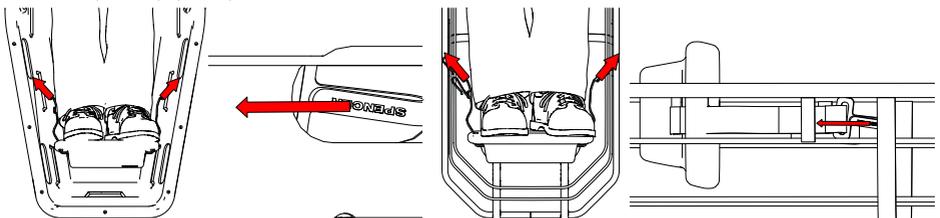
- Il est prévu que les cuvières de transport soient utilisées pour le secours en eau, à l'exception du modèle Dakota, Dakota light et Dakar, en utilisant les flotteurs accessoires prévus au point 14. ACCESSOIRES.
- L'utilisation de la cuvière de transport dans ces situations doit être menée par du personnel de secours spécialement formé.

11.3 INSTALLATION ET RÉGLAGE DES CEINTURES

- Pour les cuvières de transport équipées de corde périmétrale, utiliser comme point de fixation la fente que la corde crée, pour les cuvières avec une structure métallique, utiliser les tuyaux de la structure. Les points où fixer les ceintures doivent être sélectionnés en fonction de la situation de sauvetage et des dimensions et de l'état du patient.
- Décrocher la ceinture, passer une des deux parties de la ceinture vers le bas entre le point choisi et la cuvière ou bien dans le tronçon de tuyau choisi, insérer l'extrémité avec la sangle à l'intérieur du nœud coulant jusqu'à ce qu'il serre autour du point de fixation.
- Pour fixer la partie opposée de la ceinture, répéter la phase indiquée au point précédent avec la partie opposée de la ceinture à fixer.
- Répéter les opérations ci-dessus pour toutes les ceintures prévues pour la cuvière de transport utilisée.
- Pour régler les ceintures, brancher la partie mâle avec la partie femelle du crochet et empoligner la partie de ruban libre dans le côté du crochet mâle et le tirer jusqu'au réglage souhaité.
- Pour rallonger la ceinture, il faut décrocher à l'aide des boutons appropriés, placer le crochet mâle perpendiculaire au ruban et desserrer la ceinture libre jusqu'à la mesure souhaitée.

11.4 INSTALLATION ET RÉGLAGE DU REPOSE-PIEDS (SI PRÉVU)

- Après avoir placé le patient à l'intérieur de la cuvière de transport, placer le repose-pieds à la hauteur utile de sorte que la surface plate entre en contact avec les pieds du patient pour lui éviter des déplacements longitudinaux.
- Insérer les crochets aux extrémités de la ceinture en correspondance des fentes/poignées présentes sur le périmètre de la cuvière de transport
- S'assurer que le repose-pieds soit correctement centré sur les ceintures et selon le patient, en faisant en sorte qu'il reste dans une position perpendiculaire par rapport au plan de la cuvière.
-  Si le patient présente des lésions aux membres inférieurs, immobiliser ceux-ci avec des équipements appropriés définis par les procédures approuvées par le service médical d'urgence pour l'immobilisation et le transport du patient et bloquer le patient à la cuvière de transport avec un plus grand nombre de ceintures en fonction de ce qui est indiqué par le responsable des secours.

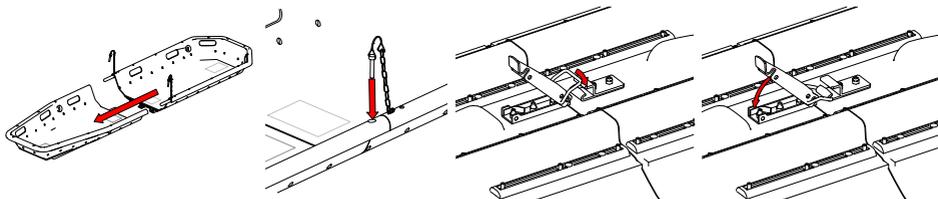


11.5 SÉPARATION ET UNION DE LA CIVIÈRE (uniquement pour le modèle Twin Shell)

Effectuer l'activité avec au moins deux opérateurs et utiliser les équipements de protection individuelle nécessaires.

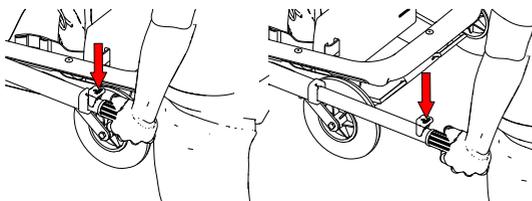
- Le due parti della barella si uniscono attraverso l'inserimento dei perni neri (n°2) negli appositi fori presenti in corrispondenza nell'altra metà della barella. Unire le due parti delle due parti de la civière s'unissent en insérant des pivots noirs (2) dans les trous appropriés présents en correspondance de l'autre moitié de la civière. Unir les deux parties de la Twin Shell avec précaution, en vérifiant en même temps que les pivots ne rencontrent pas de difficultés pendant leur insertion, et que ceux-ci sont entièrement insérés dans le siège qui leur est réservé.
- Placer les deux goupilles clips (1) dans le trou correspondant situé dans l'autre demi-coque, en s'assurant d'insérer la sécurité de la goupille précédemment placée dans le trou (exécuter la même opération sur les deux côtés de la civière de transport).
- Tourner de 180° la civière et serrer le crochet central, en faisant attention à accrocher correctement le crochet métallique présent et vérifié que le levier se positionne fermé.
- Pour séparer la civière de transport, exécuter sans le sens contraire, les points indiqués ci-dessus.

-  Lorsque la civière est séparée, faire très attention à ne pas endommager les éléments d'union ou de ne pas les salir avec des débris qui pourraient exclure son fonctionnement correct. Avant de procéder avec l'utilisation, s'assurer que la structure est solide et que tous les crochets sont solidement fixés.



11.6 DÉPLACEMENT DES MANCHES TÉLESCOPIQUES (uniquement pour le modèle Dakar)

Pour soulever la civière en garantissant une plus grande liberté de mouvement aux opérateurs, Dakar a été équipé de manches télescopiques avec des poignées antiglisse. Deux sur chaque extrémité de la civière. Les manches peuvent être utilisés pour faciliter le transport et peuvent être utilisés uniquement si extraits du côté de la tête du patient pour permettre le transport en utilisant le coulisement donné par la roue du côté opposé, ou bien avec les 4 manches extraits pour le transport avec deux ou plusieurs opérateurs.



- Pour extraire les manches, appuyer et maintenir appuyé le bouton rouge indiqué par la flèche sur la figure, puis tirer vers soi jusqu'à l'extension complète des manches et relâcher le bouton rouge ; ainsi le blocage des poignées extraites s'activera.

- Refermer les manches en appuyant et en maintenant appuyé sur le bouton comme indiqué sur la figure, et en les rentrant jusqu'à la butée et le bloc du mécanisme de sécurité s'activera.

-  Afin de réduire les probabilités de provoquer des dommages à des tiers et au dispositif, il est fondamental de toujours refermer les manches, même s'il est momentanément non utilisé. Toujours respecter la charge maximale prévue pour le dispositif.

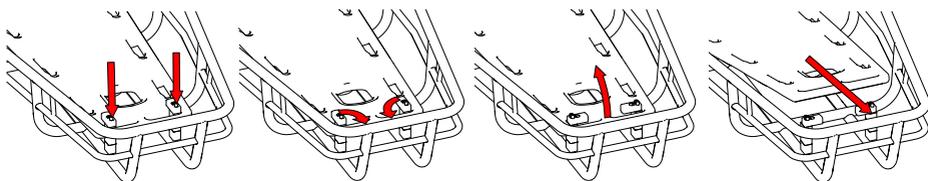
11.7 EXTRACTION ET INSERTION DE LA TABLE SPINALE (uniquement pour le modèle Boston Pro)

Pour débloquer la table spinale, il faut appuyer sur les deux cliquets en cuivre du système de déblocage (3), en les maintenant appuyés, tourner la partie supérieure en plastique jusqu'à libérer l'extraction de la spinale.

- Soulever la table spinale du côté des pieds du patient et faire coulisser de quelques cm la table vers l'extrémité côté pieds de la civière de transport, afin de libérer la contrainte présente du côté de la tête du patient, et avec l'aide d'autres opérateurs, libérer et soulever la table spinale.
- Pour l'insertion, répéter les opérations décrites ci-dessus dans le sens inverse.

-  Faire très attention à ne pas encasturer des parties d'autres dispositifs utilisés ou du patient entre la table spinale et la civière de transport.

-  Pour les caractéristiques d'utilisation de la table spinale SPENCER ROCK PIN, faire référence au manuel d'utilisation spécifique ; s'il ne devait pas être à disposition, le demander auprès du fabricant.



11.8 RÉGLAGE DE TRENDELENBURG ET DU RELÈVE-DOSSIER (uniquement pour les modèles Boston Tec et Light)

Pour régler la fonction Trendelenburg, actionner le levier rouge présent sur la civière de transport du côté des pieds, en aidant à relever le plan repose-pieds du patient et avec l'autre main, régler une des positions possibles souhaitées. Une fois la position sélectionnée, vérifier que le plan est stable.

-  Pour replacer le plan en position horizontale, effectuer l'opération inverse de ce qui est décrit ci-dessus.

- Toujours avertir le patient, s'il est présent sur le dispositif, lorsque cette fonction est activée.

Pour régler la fonction relève-dossier, soulever le plan d'appui sans activer aucune commande, le mécanisme se bloque automatiquement dans une des positions présentes dans le système et se bloque automatiquement. Vérifier que la position soit correctement bloquée, avant de laisser la prise du plan d'appui.

- Pour remettre le plan en position inférieure à celle préchoisie ou horizontale, soutenir d'une main celui-ci et avec l'autre, tirer le levier placé dans la partie de la tête supérieure et accompagner en soutenant le plan jusqu'à une autre position souhaitée et par la suite, relâcher le levier. Effectuer l'opération inverse de ce qui est décrit ci-dessus.

- Toujours avertir le patient, s'il est présent sur le dispositif, lorsque cette fonction est activée.

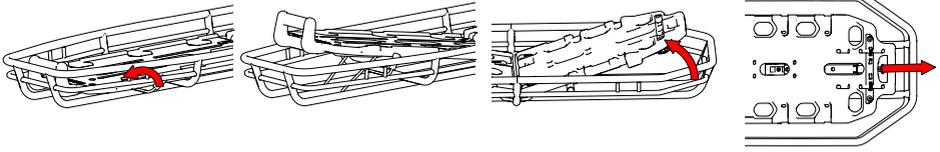
-  Si le patient est déjà immobilisé avec les ceintures avant d'agir sur le levage, desserrer celles-ci pour éviter des dommages au patient ; tout comme lorsqu'on baisse le dossier, se préoccuper de vérifier l'état de tension de celles-ci après le réglage du plan.

IT
EN
DE
FR

ES
PT

CS
DA

NL
PL



11.9 MODALITÉ D'UTILISATION DE LA CIVIÈRE DANS DES SITUATIONS DE SECOURS À HAUT RISQUE



Il est de la responsabilité du personnel spécialement formé de connaître les techniques de secours à haut risque et de savoir choisir les équipements et les procédures les plus appropriées à chaque situation de secours.

Le poids limite prévu pour l'utilisation de la civière de transport comprend le poids du patient, de la civière, de l'équipement, et dans certaines situations de secours, du secouriste.

Les civières Dakota et Dakota Light ne sont pas prévues pour être utilisées en secours à haut risque.

Puisque les conditions de secours peuvent varier, ce manuel offre uniquement des informations de type générique ; il est de la responsabilité du personnel formé de choisir la civière, le système de ceintures et tout l'équipement le plus approprié à la situation.

POINTS D'ANCRAGE DES ÉLINGAGES DE LEVAGE ET DES CORDES

Pour le levage et l'abaissement horizontal, les civières de transport sont équipées de 4 œilletons ou 4 logements qui fournissent les points d'ancrage pour les élingages avec les mousquetons correspondants.

Spencer fournit les accessoires pour pouvoir travailler dans cette situation de levage.



Toujours vérifier la fixation correcte entre élingage et point de fixation de la civière ; pour les instructions d'utilisation des élingages, vérifier le manuel d'utilisation correspondant spécifique du produit et respecter ce qui est prévu dans le respect également à ce qui est prévu par le présent manuel.

Il peut être nécessaire de placer des petites cordes « anti-rotation » fixées à la civière de transport pour permettre aux secouristes de manœuvrer la civière pendant son déplacement.

Spencer ne fournit pas les petites cordes antirotation dans les accessoires prévus.

IT

EN

DE

FR

ES

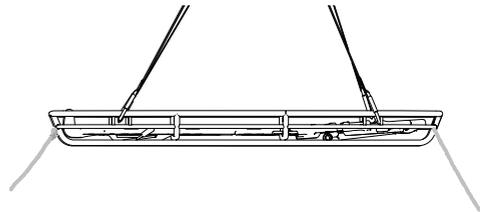
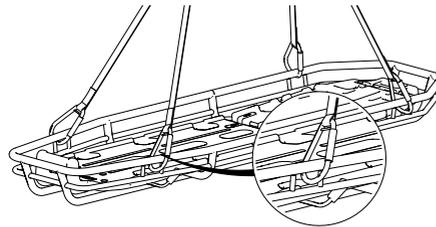
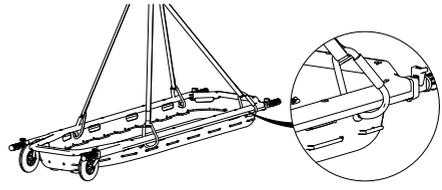
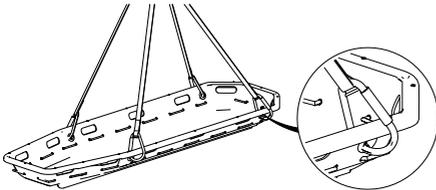
PT

CS

DA

NL

PL



Avant de procéder au levage ou à l'abaissement, après avoir effectué toutes les vérifications de sécurité nécessaires au déplacement, il faut régler les élingages et/ou distribuer la charge à l'intérieur de la civière de transport pour équilibrer la position horizontale de celle-ci lorsqu'elle sera déplacée.



À chaque fois que l'on soulève un patient placé sur une civière de transport, il faudra procéder à assurer le patient à la civière en utilisant un nombre de ceintures approprié.

Les conditions météorologiques, le lieu géographique, la hauteur et le poids du patient, le type de blessure, etc. détermineront le nombre de ceintures à utiliser. Dans ce domaine à haut risque, la formation est fondamentale pour les opérateurs prévus pour conduire les opérations de secours.

12. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Spencer Italia S.r.l. décline toute responsabilité pour tout dommage, direct ou indirect, que ce soit comme conséquence d'une utilisation impropre du produit et des pièces détachées et/ou dans tous les cas de n'importe quelle intervention de réparation effectuée par des sujets différents du fabricant, qui utilise des techniciens internes et externes spécialisés et autorisés ; de plus, la garantie est invalidée.

- Pendant toutes les opérations de contrôle, d'entretien et de désinfection, l'opérateur doit porter des équipements de protection individuelle appropriés, tels que des gants, des lunettes, etc.
- Établir un programme d'entretien, des contrôles périodiques, et une prorogation du temps de vie moyen, si prévu par le fabricant dans le manuel d'utilisation, en identifiant une personne préposée de référence possédant les exigences de base définies dans le manuel d'utilisation.
- La fréquence des contrôles est déterminée par des facteurs tels que les prescriptions de loi, le type d'utilisation, la fréquence d'utilisation, les conditions environnementales pendant l'utilisation et le stockage.
- La réparation des produits réalisés par Spencer Italia S.r.l. doit être nécessairement effectuée par le fabricant, qui utilise les techniciens internes ou externes spécialisés qui, en utilisant des pièces détachées originales, fournissent un service de réparation de qualité en conformité étroite avec les caractéristiques techniques indiquées par le producteur. Spencer Italia S.r.l. décline toute responsabilité pour tout dommage, direct ou indirect, qui ce soit la conséquence d'une utilisation impropre des pièces détachées et/ou dans tous les cas, de toute intervention de réparation effectuée par des sujets non autorisés.
- Le reconditionnement, processus exécuté sur le dispositif pour en autoriser la restauration de la sécurité technique et fonctionnelle du dispositif utilisé, comme une nouvelle

immatriculation, doit être exécuté par le fabricant.

- Là où cela est prévu, utiliser uniquement des composants/pièces détachées et/ou des accessoires originaux ou approuvés par Spencer Italia S.r.l., pour effectuer chaque opération sans causer des altérations et des modifications du produit.
- Toutes les activités d'entretien et de révision doivent être enregistrées et documentées avec les rapports relatifs d'intervention technique ; la documentation devra être conservée au moins pendant 10 ans à partir de la fin de vie du produit et devra être mise à disposition des autorités compétentes et/ou du fabricant, si nécessaire.
- Le nettoyage, prévu pour les produits réutilisables, doit être exécuté dans le respect des indications fournies par le fabricant dans le manuel d'utilisation, afin d'éviter le risque d'infections croisées dues à la présence de sécrétions et/ou de résidus.
- Le produit et tous ses composants, si prévu, doivent être lavés, doivent être laissés sécher entièrement avant de les replacer.
- Si le produit requiert une lubrification, celle-ci doit être effectuée après le nettoyage et le séchage complet.

12.1 NETTOYAGE

La non-exécution des opérations de nettoyage peut entraîner le risque d'infections croisées dues à la présence de sécrétions et/ou de résidus.

Pendant toutes les opérations de contrôle et de désinfection, l'opérateur doit porter des équipements de protection individuelle appropriés, tels que des gants, des lunettes, etc.

Les éventuelles pièces métalliques exposées aux agents extérieurs subissent des traitements superficiels et/ou de peinture afin d'obtenir une meilleure résistance. Laver les pièces exposées avec de l'eau tiède et du savon neutre ; **ne jamais utiliser de solvants ou de détachants**.

Rincer soigneusement avec de l'eau tiède en vérifiant d'avoir éliminé toute trace de savon, qui pourrait la détériorer ou en compromettre l'intégrité et la durée. **Éviter l'utilisation d'eau à haute pression**, puisque celle-ci pénètre dans les joints et éliminer le lubrifiant en créant le risque de corrosion des composants. Laisser sécher entièrement avant de la ranger. Le séchage après le lavage ou bien après l'utilisation dans un environnement humide doit être naturel et non forcé : ne jamais utiliser de flamme ou d'autres sources de chaleur directe.

Dans le cas d'une éventuelle **désinfection**, utiliser des produit qui, en plus d'être classé comme des dispositifs médico-chirurgicaux, n'ont pas d'action solvant ou corrosive sur des matériaux constituant le dispositif. S'assurer d'avoir pris toutes les précautions appropriées pour garantir qu'aucun risque d'infection croisée ou de contamination entre patient et opérateur ne subsiste.

Dans le cas de produits jetables, aucun nettoyage n'est prévu, sauf si le produit est correctement stocké et emballé comme selon les caractéristiques du fabricant.

12.2 ENTRETIEN ORDINAIRE

Si un entretien ordinaire devait être prévu, il faut établir un programme d'entretien et des contrôles périodiques, en identifiant une personne de référence. Le sujet auquel est confié l'entretien ordinaire du dispositif doit garantir les exigences de base prévues dans le présent manuel d'utilisation.

Toutes les activités d'entretien, aussi bien ordinaire qu'extraordinaire, et toutes les révisions générales doivent être enregistrées et documentées avec les rapports correspondant d'intervention technique. Cette documentation devra être conservée au moins pendant 10 ans après la fin de vie du dispositif et devra être mise à disposition des autorités compétentes et/ou du fabricant, si nécessaire.

Pendant toutes les opérations de contrôle, d'entretien et de désinfection, l'opérateur doit porter des équipements de protection individuelle appropriés, tels que des gants, des lunettes, etc.

Le dispositif ne requiert pas de programme d'entretien ordinaire, mais il faut effectuer des contrôles permettant de vérifier :

- Fonctionnalités générales du dispositif
- État de nettoyage du dispositif (il faut rappeler que la non-exécution des opérations de nettoyage peut entraîner le risque d'infections croisées)
- Satisfaction des exigences prévues par le manuel d'utilisation dans la section 5 Avertissements et 6 Avertissements spécifiques.
- Satisfaction des exigences prévues par le manuel d'utilisation dans la section 11 Modalités d'utilisation.

Utiliser uniquement des composants / pièces détachées et/ou des accessoires originaux ou approuvés par Spencer Italia S.r.l. afin d'effectuer chaque opération sans causer des altérations, des modifications au dispositif ; dans le cas contraire, elle décline toute responsabilité sur le fonctionnement incorrect ou sur les éventuels dommages provoqués par le dispositif au patient ou à l'opérateur, en invalidant la garantie et en annulant la conformité à la Réglementation UE 2017/745.

12.3 RÉVISION PÉRIODIQUE

Une révision périodique n'est pas prévue par le dispositif.

12.4 ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

L'entretien extraordinaire peut être exécuté uniquement par le fabricant, qui utilise des techniciens internes et externes spécialisés et autorisés par le fabricant.

Il faut comprendre comme valable par Spencer Italia S.r.l. uniquement les opérations d'entretien effectuées par des techniciens spécialisés et autorisés par le fabricant. L'utilisateur final peut remplacer uniquement les pièces détachées indiquées dans le § 15.

12.5 TEMPS DE VIE

Le dispositif, si utilisé comme indiqué dans les instructions suivantes un temps de vie de 10 ans à partir de la date d'achat.

Les courroies doivent être remplacées tous les deux ans.

Spencer Italia S.r.l. décline toute responsabilité sur le fonctionnement incorrect ou sur les éventuels dommages provoqués par l'utilisation de dispositifs qui aient dépassé le temps de vie maximum admis.

13. TABLEAU DE GESTION DES PANNES

PROBLÈME	CAUSE	REMÈDE
Lésions de la coque, des rivets et/ou de la structure de la civière	Utilisation impropre	Placer immédiatement la civière hors service et contacter le service d'assistance client.
	Raccords sales	Nettoyer soigneusement les raccords aussi bien dans la partie convexe que dans la partie concave.
Difficultés d'assemblage des pièces (uniquement Twin Shell)	Échange possible des coques.	Vérifier de n'avoir pas échangé les coques d'autres Twin Shell éventuellement en possession
	Pivots et/ou goupilles endommagés	Placer immédiatement la civière hors service et contacter le service d'assistance client.
Lors du levage, la civière ne reste pas alignée (uniquement pour Twin Shell)	Erreur dans l'assemblage des pièces	Démonter et remonter les pièces, en contrôlant attentivement la civière
La civière ne reste pas unie (uniquement pour Twin Shell)	Rupture du dispositif de sécurité et/ou des goupilles	Placer immédiatement la civière hors service et contacter le fabricant.
Lésions aux plans d'appui du patient et/ou table spinale intégrée	Utilisation impropre	Placer immédiatement la civière hors service et contacter le fabricant.
Le piston de levage du dossier et/ou la position Trendelenburg ne se bloque/positionne pas (uniquement le modèle Boston Tec et Boston Light)	Mécanisme de blocage endommagé	Placer immédiatement la civière hors service et contacter le fabricant.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

CS

DA

NL

PL

LE mécanisme de déblocage de la table spinale ne fonctionne pas (uniquement pour le modèle Boston Pro)	Saleté possible à l'intérieur du mécanisme	Nettoyer soigneusement le mécanisme
La corde périmétrale n'est pas suffisamment tendue (uniquement pour les modèles Shell, Twin Shell et Dakar)	Rupture du mécanisme de blocage/déblocage	Placer immédiatement la civière hors service et contacter le fabricant.
Non-blocage des manches télescopiques (uniquement pour le modèle Dakar)	Rupture du mécanisme interne de blocage	Placer immédiatement la civière hors service et contacter le service d'assistance client.
Non-couliasse de la roue (uniquement pour le modèle Dakar)	Usure excessive des roues	Placer immédiatement la civière hors service et contacter le service d'assistance client.
	Endommagement du support des roues ou des roues	Placer immédiatement la civière hors service et contacter le service d'assistance client.
Le repose-pieds n'est pas stable après la fixation à la civière (uniquement pour les modèles Shell, Twin Shell, Dakota, Dakota Light et Dakar)	Dompage structurel aux crochets, ou à la structure du repose-pieds ou au ruban de réglage	Placer immédiatement la civière hors service et contacter le service d'assistance client.
Les ceintures ne restent pas unies	Dompage au mécanisme d'accrochage	Placer immédiatement la civière hors service et contacter le service d'assistance client.

Si le problème ou la panne relevée ne correspond pas à ce qui est indiqué ci-dessus, contacter le service assistance Spencer Italia srl.

14. ACCESSOIRES

14.1 ACCESSOIRES

CODE	DESCRIPTION	COMPATIBLE
ST00592A	STX 592 - CEINTURE À 2 ÉLÉMENTS JAUNE AVEC BOUCLE MÉTAL	Toutes les versions
ST70002A	STX 702 - CEINTURE DEUX PIÈCES EN MÉTAL REFLEX NOIRE	Toutes les versions
ST04519C	STX 519 - SYSTÈME D'ÉLINGAGE RÉGLABLE	SHELL / TWIN-SHELL / DAKAR / BOSTON TEC / BOSTON LIGHT / BOSTON PRO
ST04522B	STX 540 - SYSTÈME D'ÉLINGAGE FIXE	SHELL / TWIN-SHELL / DAKAR / BOSTON TEC / BOSTON LIGHT / BOSTON PRO
ST04518A	STX 518 - FLOTTEUR UNIVERSEL 2 PCS. POUR CIVIÈRE DE TRANSPORT	SHELL / TWIN-SHELL / BOSTON TEC / BOSTON LIGHT / BOSTON PRO
ST04524B	STX 538 - FLOTTEUR UNIVERSEL 3 PCS. POUR CIVIÈRE DE TRANSPORT	SHELL / TWIN-SHELL / BOSTON TEC / BOSTON LIGHT / BOSTON PRO
ST04040A	STX 40 - SAC JAUNE POUR SHELL	SHELL / BOSTON TEC / BOSTON LIGHT / DAKOTA / DAKOTA LIGHT
ST04110A	STX10 - SAC JAUNE POUR TWIN SHELL	TWIN-SHELL

15. PIÈCES DE RECHANGE

CODE	DESCRIPTION	POUR LE MODÈLE
ST00592	STX 592 - CEINTURE À 2 ÉLÉMENTS JAUNE AVEC BOUCLE MÉTAL	Toutes les versions
ST70002	STX 702 CEINTURE REFLEX À DEUX ÉLÉMENTS AVEC BOUCLE EN MÉTAL	Toutes les versions
RIST111	MATELAS POUR BARQUETTES DE SAUVETAGE AVEC ADHÉSIF	Shell/Twin Shell
RIST112	REPOSE-PIEDS POUR BARQUETTES DE SAUVETAGE COMPLET	Shell/Twin Shell/Dakar/Dakota/Dakota light
RIST113	CORDE PÉRIMÈTRE POUR BARQUETTES DE SAUVETAGE	Shell/Twin Shell
RIST114	PAIRE D'ÉPINGLETS DE FERMETURE POUR TWIN SHELL	Twin Shell
RIST115	FERMETURE INFÉRIEURE POUR TWIN SHELL	Twin Shell
ST02010	ROCK PIN - PLAN DUR VERTEBRAL JAUNE AVEC BROCHES	Boston Pro
RIST116	POIGNÉE AMOVIBLE DROITE POUR DAKAR	Dakar
RIST117	POIGNÉE AMOVIBLE GAUCHE POUR DAKAR	Dakar
RIST118	ROUE NOIRE Ø193 AVEC ROULEMENTS	Dakar

16. ÉLIMINATION

Une fois les dispositifs inutilisables, ainsi que leurs accessoires, s'ils n'ont pas été contaminés par des agents particuliers, ils peuvent être éliminés comme des déchets solides urbains normaux, sinon, il faut respecter les normes en vigueur en matière d'élimination.

Avertissement

Les informations contenues dans le présent manuel peuvent être sujettes à des modifications sans préavis.
Les images sont insérées à titre d'exemple et peuvent varier légèrement de celles réelles du dispositif.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Tous droits réservés. Aucune partie du document ne peut être photocopiée, reproduite ou traduite dans une autre langue sans l'autorisation préalable écrite de Spencer Italia S.r.l.

Prima emissione: 31/03/2021
Rev. 1 31/03/2021
Codice CCI5265

First issue: 31/03/2021
Rev. 1 31/03/2021
Code CCI5265

Erstausgabe: 31/03/2021
Überarb. 1: 31/03/2021
Code CCI5265

Première émission: 31/03/2021
Rév. 1 31/03/2021
Code CCI5265

Primera emisión: 31/03/2021
Rev. 1 31/03/2021
Código CCI5265

Primeira emissão: 31/03/2021
Rev. 1 31/03/2021
Código CCI5265

První vydání: 31/03/2021
Rev. 1 31/03/2021
Kód CCI5265

Første udgave: 31/03/2021
Rev. 1 31/03/2021
Kode CCI5265

Eerste uitgave: 31/03/2021
Herz. 1 31/03/2021
Code CCI5265

Pierwsze wydanie: 31/03/2021 r.
Przeł. 1 31/03/2021 r.
Kod CCI5265